

Oddělení odborné jazykové přípravy, Farmaceutická fakulta v Hradci Králové, Univerzita Karlova

Zuzana Katerová

Historie výuky jazyků na naší fakultě je spojena s počátkem fungování fakulty, tedy s rokem 1969.



Obr. 1: Nový Kampus Farmaceutické a lékařské fakulty v Hradci Králové Univerzity Karlovy z r. 2015 a budova Farmaceutické fakulty z r. 1969

V tomto roce se na jazykovém vzdělávání farmaceutů podíleli vyučující z tehdy již existující lékařské fakulty v Hradci Králové.

Oddělení odborné jazykové přípravy dnes zajišťuje všeobecnou a odbornou jazykovou přípravu studentů programu Farmacie (prezenční formy studia), Zdravotnické bioanalytiky (prezenční i kombinované formy studia) a zaměstnanců, která se realizuje formou seminárních cvičení a individuálních konzultací. Vyučují se tyto předměty: **Latina, Odborná jazyková příprava z angličtiny, němčiny, francouzštiny; čeština pro zahraniční posluchače studující v angličtině, angličtina pro zahraniční posluchače, angličtina pro studenty postgraduálního studia, angličtina pro zaměstnance FaF.**

Latina patří mezi povinné předměty prvního ročníku studijního programu Farmacie a Zdravotnické bioanalytiky zakončené zkouškou. Cílem výuky je, aby studenti získali elementární znalosti latinské gramatiky potřebné k pochopení odborné farmaceutické a lékařské terminologie a psaní receptů. Osvojení slovní zásoby má umožnit posluchači zvládnout lépe odborné disciplíny a poskytnout mu širší rozhled v lékařské a farmaceutické oblasti.

Cizí jazyk (**angličtinu, němčinu nebo francouzštinu**) pro **kurz Odborné jazykové přípravy** si studenti volí sami a na základě rozřazovacích písemných testů jsou



Obr. 2: Absolventka Farmaceutické fakulty pracující v lékárně

rozdělení do skupin středně a více pokročilých. Semináře probíhají 1 x týdně 90 minut po dobu 4 semestrů (tzv. 2 úseků studia), každý semestr je ukončen písemným zápočtovým testem a po 4 semestrech studenti vykonávají písemnou i ústní odbornou jazykovou zkoušku.

Cílem výuky je prohloubení znalostí jazyka na úrovni středně pokročilý až více pokročilý (úroveň B2–C1 podle SERR/CEFR) a zvládnutí odborné slovní zásoby a gramatických struktur do té míry, aby byl student schopen porozumět se na běžné i odborné úrovni, hovořit o své specializaci, číst v originále odbornou literaturu a písemně se vyjadřovat k problematice svého oboru.

Pedagogové OOJP se věnují kromě výuky pregraduálních studentů Farmacie studujících v prezenční formě a studentů Zdravotnické bioanalytiky studujících v prezenční i v kombinované formě také přípravě studentů postgraduálního studia k odborné jazykové zkoušce z angličtiny a zároveň tvorbě nových studijních materiálů. Další nedílnou součástí práce jazykového oddělení je překladatelská činnost, práce spjatá s revizemi odborných textů a tvorba recenzních posudků.

OOJP FaF je institucionálním členem **CASAJC a ATECR** a všichni lektori se pravidelně účastní mezinárodních konferencí v ČR i zahraničí.

Nezbytnou součástí hodnocení FaF je **hodnocení kvality výuky studenty**. Jsme rádi, že výuka jazyků byla dosud každoročně výborně hodnocena. Připomínky studentů se využívají ke zkvalitnění výuky.

Na Oddělení odborné jazykové přípravy FaF UK probíhá navíc nejen výuka 2. světového jazyka, kdy studenti absolvují kurzy jednoho světového jazyka povinně a druhý si mohou zvolit sami nad rámec studijních povinností, ale i různé **jazykové kurzy**.

Od září 2013 byly zavedeny přípravné kurzy ke zkouškám **Cambridge English: First (FCE)** a **Cambridge English: Advanced (CAE)**, kurzy odborného farmaceutického a lékařského anglického jazyka **UNICert@III**.

Oddělení odborné jazykové přípravy FaF UK je akreditovaným centrem s právem realizovat mezinárodní zkoušku z odborného anglického jazyka na úrovni C1 dle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky (SERR). Zkouška je v souladu se systémem **UNICert@III** – jedinečným systémem na testování jazyků na evropských univerzitách nefilologického zaměření. Jedná se o systém vyučování a certifikaci cizích jazyků, do kterého je zapojeno mnoho evropských univerzit. Byl zaveden Německou asociací jazykových center na vysokých školách. Cílem programu je harmonizovat, unifikovat a standardizovat učební programy odborných jazyků a zejména unifikovat výstupní vědomostní hodnocení jazykové způsobilosti formou mezinárodního certifikátu na základě dvou dokumentů Rady Evropy – Společný evropský referenční rámec (SERR) a Evropské jazykové portfolio (EJP). Výstupním dokumentem o úspěšně vykonané zkoušce v systému UNICert@III je **mezinárodně platný certifikát** v českém a anglickém jazyce.

Příprava mezinárodně uznávané zkoušky v programu UNICert@III je **vhodná zejména pro studenty 3. úseku studia** na FaF UK, ale mohou ji absolvovat i studenti 4.–5. úseku studia, postgraduanti a zaměstnanci FaF UK. Do kurzu UNICert@III mohou být přijati výhradně studenti, kteří absolvují semináře a složí povinnou zkoušku v 1.–2. úseku studia (Odborná jazyková příprava I, Odborná jazyková příprava II a zkouška z Odborné jazykové přípravy).

Dvousemestrální kurz UNICert@III je podmíněný pravidelnou účastí na seminářích (70 %), aktivní spoluprací při výuce, plněním zadaných úkolů (diskuze, prezentace, písemné akademické projevy aj.) a úspěšným složením zkoušky UNICert@III s mezinárodní platností. **Zkouška je pro tento kurz povinná.**

Studium světového jazyka v rámci doktorského studijního programu je organizováno formou seminářů a konzultací, nebo pouze individuálních konzultací na základě konkrétních studijních plánů.

Ve výběrových seminářích se doktorandi seznámí s jazykovými a kulturními rozdíly ve vědeckém vyjadřování, se sociálním a interakčním charakterem vědeckého textu a jeho struktury (v případě individuálních konzultací jsou s nimi témata probírána s ohledem na jejich specializaci a konkrétní předložené a prostudované texty).

Zvládnutím požadavků ke zkoušce uchazeč prokazuje schopnost dorozumět se v daném jazyce na vědeckých kongresech a konferencích, uplatnit se při ústní i písemné prezentaci v oblasti své specializace, rozumět slyšenému projevu a na dané téma fundovaně a věcně diskutovat, číst s porozuměním texty odborného



Obr. 3: XXIV. Studentská vědecká konference r. 2016, FaF v HK, UK

zaměření z oblasti výzkumu farmacie, lékařství a příbuzných oborů a vést komunikaci s odborníky.

Dne 5. října 2015 zahájila Farmaceutická fakulta Univerzity Karlovy v Hradci Králové **výuku magisterského programu Farmacie** v anglickém jazyce na detašovaném pracovišti v **řeckém Heraklionu**. Tímto byla završena zhruba tříletá příprava celého projektu, která probíhala ve spolupráci s krétskou soukromou společností MBS College, která doposud zajišťovala podmínky zejména pro detašovaná pracoviště britských univerzit.

Všichni studenti přijatí ke studiu na Krétě jsou studenty FaF UK a studují podle platných univerzitních i fakultních předpisů. Rozsah výuky na MBS College je analogický k anglické výuce v Hradci Králové, včetně kreditů, diplomových prací, praxí (zajišťovaných ve spolupráci s místními subjekty) a státních zkoušek. Pracovníci OOJP zde vyučují předmět **Latin for Pharmacists** a **Medical and Pharmaceutical English**.

Publikační činnost

KUNEŠOVÁ, K. Le français de spécialité (pharmacie, médecine). 1. vyd. Praha: Karolinum, 2005. 253 s. ISBN 80-246-1038-8

KUNEŠOVÁ, K. Latina pro farmaceuty: učebnice pro posluchače oborů Farmacie a Zdravotnická bioanalytika. 4. nezměněné vyd. Praha: Karolinum, 2013. 195 s. ISBN 978-80-246-2346-7

HAVLÍČKOVÁ, I., DOSTÁLOVÁ, Š. A KATEROVÁ, Z. English for Pharmacy and Medical Bioanalytics. 2. vyd. Praha: Karolinum, 2014, 295 s. ISBN 978-80-246-2797-7

ZAHRADNÍČKOVÁ, B. Textová učebnice němčiny pro studenty Farmaceutické fakulty. Část 1, odborné texty. 1. vyd. Praha: Karolinum, 2005. 295 s. ISBN 80-246-0465-5

ZAHRADNÍČKOVÁ, B. Textová učebnice němčiny pro studenty Farmaceutické fakulty. Část 2, slovník. 1. vyd. Praha: Karolinum, 2005. 119 s. ISBN 80-246-0643-7



Obr. 4: *Studenti farmacie, MBS College, Heraklion, Kréta*

Autorka

Mgr. Zuzana Katerová, e-mail: katerova@faf.cuni.cz, Oddělení odborné jazykové přípravy, Farmaceutická fakulta v Hradci Králové, Univerzita Karlova

Autorka je absolventkou Pedagogické fakulty Univerzity Hradec Králové, obor anglický jazyk a literatura, německý jazyk a literatura. Od září roku 2001 vyučuje na FaF UK odborný farmaceutický a lékařský anglický a německý jazyk pro farmaceuty a zdravotnické bioanalytiky úrovně B2 a C1 podle CERF, češtinu pro zahraniční posluchače studující v angličtině, kurzy FCE, CAE, UNICert@III. Od října 2013 je vedoucí Oddělení odborné jazykové přípravy Farmaceutické fakulty v Hradci Králové Univerzity Karlovy.